

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba





19DE JAARGANG · ZATERDAG 28 SEPTEMER 19[illegible] · No. 2943

Dilanti di Juez pa Huramento Falso

ORANJESTAD: — Pa motibo di huramento falso, of pa induci otro na esei, ayera mainta a presenta dilanti di strafrechter, J. R. L. y e muher Th. I. T. kende ta casa cu F., y e homber J.C.A.

Durante tratamento di e caso civil di e muher L.O. contra J.C.A. dia 4 di September ultimo segun a bin resulta tanto e homber L. como e muher acusa ayera mainta bao di huramento a bisa mentira.

Ora cu recherche a investiga e asunto aki bon nan a yega pronto na e conclusion cu tabata J.C.A. a induci e homber cu ta su swa, y e muher pa nan haci huramento falso. Durante di e zitting ayera mainta tur e acusadonan a ninga e acusacion.

Officier di Justicia a bisa cu e tabata voor pa pone correccionnan severo den casonan asina. Pasobra door di un huramento falso henter e curso di un strafrecht por bai robes y cierto personanan por worde condena di acuerdo cu esei pisa of liher. Con serio un caso di huramento falso por ta por cierto e personanan cu a traha leynan ya a mira caba, una vez cu e straf maximo pa huramento falso ta estipula mas alto cu pa ladronicia.

Despues e Officier a pidi pa A. cu a induci otro na haci e huramento falso seis luna di prison, di cua dos voorwaardelijk; contra L. seis luna, di cua tres voorwaardelijk, y contra di e acusado cu tabata completamente nervioso, seis luna, di cua cinco voorwaardelijk.

Tur e strafnan ta kitando voorarrest, mientras cu pa e strafnan voorwaardelijk ela pone un tempo di prueba di tres anja.

Tumando na consideracion seriedad di e delito y e circunstancianan personal di e acusadonan, e rechter a condena A. na seis luna, di cua tres voorwaardelijk; L. na seis luna, dj cua cuater voorwaardelijk y e muher na cinco luna voorwaardelijk. Tur e strafnan aki ta kitando voorarrest y un tempo di prueba di tres anja.

E trio aki a sali por lo tanto bastu bon.

A'VION DI KLM A DESCUBRI BOTO CU A PERDE

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa e boto Lucia cu a perde y cu for di Diahuebs cu ela bai pisca cu cuater pasahero abordo no a bolbe bek, awe a worde descubri pa un avion di KLM. E piloto di e avion a ripara e luznan cu tabata cende paga dunando senjal. Mes ora cu nan a hanja noticia na Havendienst, e boto di loods Aruba a sali inmediatamente pa duna asistencia.

CABARET Y BAILE NA SAVANETAKAMP

ORANJESTAD. — Diasabra anochi dia 5 di October proximo lo tin un anochi di cabaret y baile na e kazerne di Mariniers na Savaneta cu ta vale la pena. E programa di e anochi aki a ser organisa pa e Marinieman mes y tambe nan a hanja cooperacion musical di un poco musico prominente. Despues di e cabaret nan lo tene e baile tradicional den cantine durante cual baile „Estrellas Rey de Copas" lo percura pa e musica. Bo por hanja carchi gratis pa e fiesta aki na e Bureau O.S.&O. na kazerne, na Aruba Boekhandel na Oranjestad y na Aruba Post na San Nicolas. Apesar di cu e caminda ta na mal estado pa motibo di e drechamento, e marinieman ta spera cu lo tin hopi interesado pa e anochi di fiesta aki.

KAN A OFRECE SU PERSONAL UN DIA DI PLACER

ORANJESTAD: — E firma Kan Inc., e joyeria grandi den Nassaustraat y Oduber & Kan, cu ta keda den e mesun edificio cu su negocio optico a haci loke por ta un ehemplo pa e otro negoshinan na Aruba. Como diahuebs pasa tabata anja nobo di e Judieuwnan y diferente negoshi a sera e dia ey, e direccion di e dos negoshinan aki, Kan y Oduber—Kan a dicidi di planea algo e dia ey pa su personal.

Tur e empleadonan di e negoshinan aki a pasa un dia masha agradable y a goza nan dia liber sin duda. Esei nos tambe por a constata y bisa cu nan plan tabatin masha exito. E dia ey senjorita Scholten, un empleada, tabata e punto centrico, como e ta pensa di casa pronto. E fiesta aki tabata anto mas o menos pa senjorita Francis Scholten. Mainta ya un fila largo di auto a sali foi Oranjestad pa haci e cunucu nan di e Chineesnan un bishita prome. Despues nan a pasa varios otro bunita caminda.

Banda di merdia nan a llega na cunucu di senjor H. P. Oduber, un di e directoman, caminda nan a hanja caba e candela cla pa traha e dushi sate nan. Aki nan a keda un rato gozando di e dushi fresco bau e palmanan, y tambe na lama. Anochi e grupo a bai Basi Ruti caminda nan a ser obsekia cu un dushi aperitivo friu y despues e grupo anima a sinta den terrasa. Luego nan a continua cu un excelente diner di e famoso cushina di senjor Deinert. E dia di placer aki, cu tabata bau direccion di senjor I. Kan y senjor H. P. Oduber y nan senjora y tambe di senjor S. Kan, ta un prueba di e bon armonia cu ta reina entre e personeel di e famoso firma aki.

AMISTOSO ENCUENTRO DI TENNIS ENTRE CARIBE Y TIVOLI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Tivoli Club lo cuminza awe tardi un match amistoso di tennis entre e club aki y Caribe. Lo worde hunga un total di seis partido, cual partidonan lo tuma luga awe y manjan atardi. Pa tres or lo enfrenta otro awe e pareha masculino di Tivoli forma pa Robbins y Max Arends y e pareha masculino caribenjo forma pa Clyde Harms y Herman Kuiperi. E segundo encuentro lo ta tambe entre parchanan masculino. Pa Tivoli Vi Henriquez y su jiu Hans y pa Caribe Nel Harms y Federico Ponson. E ultimo encuentro di awe tardi lo ta di dobles mixto. Sr. y Sra. H. van der Linden (Tivoli) lo enfrenta Sr. y Sra. Hasso Henriquez (Caribe).

Manjan atardi e encuentro amistoso lo worde reanuda pa tres or y mei atrobe. E promer partido lo ta di singles masculino entre Oscar Harms di Caribe. Luego ta worde hunga un pratido di dobles masculino entre e parchanan Ruben Mansur y Hubert Arends di Tivoli y Edwin de Cuba y Michael Kuiperi di Caribe. E ultimo partido lo ta di singles masculino entre Milton Henriquez di Tivoli y Eric Ponson di Caribe.











Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR ....



We hebben een huisje aan de beach gehuurd en gaan ons de hele week niet scheren.
Nos a huur un casita kanto di beach i enter siman nos no ta feita mas.

F.R.G. HAD EEN DUUR HUWELIJKS-BOOTJE

ORANESTAD: — F.R.G., die vroeger kok was bij een genoegelijke starndontspanning op Aruba had toen de liefde voor de gebakken piepers plaats was gaan maken voor een tedere genegenheid voor het meisje H.C., op de 27e juli plotseling spit en paprikasaus in de steek gelaten om met zijn geliefde in het nachtelijk duister er tussen uit te knijpen in het bootje „Genova", dat hij voor dit doel even ongevraagd geleend had.

Zonder schipbreuk te lijden wist het tweetal Venezuela te bereiken, waar zij haastig de kroon op de onderneming zetten door zich aldaar in de echt te laten verbinden, een ceremonie waarvan de voltrekking op Aruba dermate onzeker leek, dat zij tot deze escapade besloten hadden.

Daar G. de boot ongevraagd meegenomen had, moest hij verdacht van „joysailing" voor het gerecht verschijnen. De rechter die wel een beetje kon inzien, dat G., „verblind door de liefde" aldus gehandeld had en die het op prijs gesteld had, dat G. zich direct na aankomst op Aruba bij de politie gemeld had, vond toch wel dat een kleine correctie op zijn plaats was en dat de kosten van de boot, die nog steeds in Venezuela ligt en wellicht nooit meer naar Aruba terug zal worden gebracht, aan de eigenares moeten worden terugbetaald. Practisch overeenkomstig de eis van de officier veroordeelde hij G. derhalve tot een hechtenisstraf van twee weken voorwaardelijk met twee jaar proeftijd met voorts nog als bijzondere bepaling, dat de geschatte waarde van ƒ 1.400 van de boot binnen 22 maanden aan de eigenares terug betaald moet worden. Dit geld, in één keer of in termijnen op te brengen, dient G. telkens op het parket van de Officier te betalen.

EINDFUIF VAN AMSTEL OP 12 OCTOBER

ORANJESTAD. — Uit doorgaans betrouwbare bron vernamen wij, dat het slotfeest van de door de Amstel Brouwerij gesponsorde hersengymnastiek competitie de 12e October in de Bonaire Club te Sint Nicolaas (de club van de winnende ploeg) gehouden zal worden. Naar de agent van Amstel, de Baardse Trading Co., ons verzekerde is het feest toegankelijk voor de leden van alle clubs, die aan de competitie hebben deelgenomen.

PLEGER VAN DIEFSTAL BOFTE BIJZONDER

ORANJESTAD: — De van St. Kitts afkomstige A. Th. had zich gisteren voor de rechter te verantwoorden, daar hij ervan verdacht werd in de periode liggend tussen de 1e januari '55 en de 17e juli '57 verschillende goederen bij de Lago ontvreemd te hebben.

Genoemd werden in dit verband een soldeerbout, staalborstel, schroevendraaier, Engelse sleutel en een nietapparaat. De rechter noemde het verschrikkelijk dom van de man — die als voorman in de Lago Garage ruim ƒ 900 bruto verdient en reeds sedert '29 op Aruba woont en al die tijd al bij de company werkt — om zijn prachtige betrekking door het stelen van dergelijke onnozele voorwerpen in gevaar te brengen.

Daar de man op miraculeuse wijze nog steeds niet door de Lago gestraft was wilde de officier naar hij zeide deze „bof" van Th. voor deze keer nog wel vergroten door hem te veroordelen tot een gevangenisstraf van een maand voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar. De rechter wijzigde deze eis iets en veroordeelde verdachte tot een voorwaardelijke gvangenisstraf van twee weken met een proeftijd van twee jaar, met daarbij nog een boete van ƒ 100.

Waaruit weer eens blijkt dat rechters en officieren zeker niet altijd vervaarlijk zwaaien met het zwaard der vergelding.

De K.L.M.-winterdienstregeling

Dagelijks rechtstreeks van Amsterdam naar New York in ruim 14 uur

De komende winterdienstregeling van de KLM, die op 6 oktober 1957 zal ingaan, wordt voornamelijk gekenmerkt door snellere verbindingen, die het gevolg zijn van het inzetten van nieuwe vliegtuigen en het verkorten der stoptijden, op verscheidene trajecten.

De nieuwe DC-7C, die tot dusver reeds op de routes naar de Verenigde Staten, Canada en Zuid Afrika vloog, zal nu ook op de Zuid Amerika lijn worden ingezet. Daarbij wordt de frequentie naar Santiago de Chile verhoogd van één tot twee vluchten per week. Een derde verbinding met Zuid Amerika heeft Sao Paulo tot eindpunt gekregen. Doordat de snellere DC-7C het traject Lissabon — Recife zonder tussenlanding aflegt en bovendien het oponthoud in Buenos Aires sterk is bekort, wordt de reistijd tussen Santiago de Chile en Europa met 16 uur verminderd.

De diensten over de Noordatlantische Oceaan zullen enige wijzigingen ondergaan. De frequentie van de lijn naar New York zal gedurende de winterperiode veertien vluchten per week bedragen. Dagelijks zal de DC-7C, in tegenstelling tot de zomerdienst, een non-stop vlucht tussen Amsterdam en New York uitvoeren waarbij de reistijd naar New York 14 uur en 40 minuten zal bedragen en de thuisreis naar Amsterdam slechts 11 uur en 40 minuten.

Tweemaal per week naar Houston

De frequentie van de nieuwe dienst naar Houston zal worden verdubbeld nl. van één tot twee vluchten per week. Tussen Amsterdam en Houston zal slechts één landing worden gemaakt, nl. te Montreal. De reistijd tussen Houston en Amsterdam zal daardoor ongeveer 20 uur bedragen. Het zelfde toestel vliegt van Houston door naar Mexico City, zodat deze stad thans ook door het modernste materieel wordt bediend.

Het inzetten van de DC-7C op de routes naar de Verenigde Staten, Canada, Mexico, Zuid Amerika en Zuid Afrika heeft tot gevolg dat op deze routes gedurende de winterdienst bedden ter beschikking van de passagiers zullen worden gesteld.

Op 11 oktober wordt de nieuwe lijn New York — Curacao v.v. geopend. Deze zal viermaal per week met Constellations werden gevlogen.

MILITAIRE OPLEIDING VOOR MEISJES EN JONGENS IN EGYPTE

In Egypte is de militaire opleiding verplicht gesteld voor meisjes en jongens. De opleiding gaat in op de eerste klas van de middelbare school.

VREEMDE BRAND IN HOGESCHOOL VAN ALBANY

Albany (Georgia) 27 sept.: — In de hogeschool voor gekleurden te Albany, in de Amerikaanse staat Georgia, is brand gesticht. Er is voor bijna 300.000 dollar schade aangericht.

Politie en brandweer hebben, toen de brand in één gedeelte van het gebouw uitbrak, uit een ander gedeelte twee of drie personen zien wegrennen.

De president van de hogeschool, W.H. Dennis, verklaarde vernomen te hebben dat de wegrennenden blanke jongens waren, doch een der brandweerlieden zei dat gekleurden de brand hadden gesticht.

Uit het zakboekje van „Oom Agent"

ORANJESTAD.

Verloren

Mevr. C. Bailey van Rooi Hundo 59 deed aangifte van het verlies van een aantal stukjes van de Landsloterij. Wie brengt ze terug?

Verloren

De heer R. Smit van de Ceintuurbaan 28 kwam de politie vertellen, dat hij zes sleutels aan een A.N.W.B.-ring verloren had.

Terug in bed

Een dame uit de Flamboyantstraat belde de politie donderdag even over negen op en deed het verhaal, dat er en nogal vreemde vrouw bij haar binnengelopen was, die niet meer weg wilde gaan. De ongewenste gast werd door de politie inderdaad in het huis aangetroffen. Op verzoek van dr. Braat werd de vrouw, die D.N. bleek te heten, naar het San Pedro hospitaal overgebracht, vanwaar zij ook weggelopen was.

Jongen vermist

De recherche van Sint Nicolaas werd donderdag bericht, dat de jongen F.D. uit de Lago Kolonie vermist werd. De jongen is 16 jaar oud 1.65 M. lang, heeft bruin haar, een bril met een donkere rand en draagt halve laarzen.

Aanrijding

In de Boerhaavestraat ter hoogte van de Hollandse Winkel vond donderdag een aanrijding plaats tussen de truck A-4872 en het busje A-425, resp. bestuurd door J.P.W. en S.B. Na de aanrijding was W. doorgereden, doch nabij Tanki Leendert slaagde men er in hem staande te houden. Naar de oorzaak wordt een onderzoek ingesteld.

Meisje vermist

De moeder van het meisje J.F.R. Sabana Grandi kwam de politie donderdagavond mededelen, dat haar dertienjarige dochter nog steeds niet van school was thuisgekomen. Het meisje was die dag gewoon naar school (Maria College) gegaan, doch keerde nog niet terug. Het kind heeft een blauw-wit jurkje aan en draagt bruine schoenen.

Ongelijke partijen

Donderdag om kwart over twaalf botsten op de kruising van de Ceintuurbaan en de Weg Seroe Pretoe de personenauto A-501 bestuurd door T.K.F. en de weapon carrier A-6063 bestuurd door N.E.C. Hierdoor liep de personenwagen een schade van fl. 2.500.— op terwijl de carrier alleen enkele schrammetjes opliep. Naar de politie constateerde lag de schuld hier bij C. die geen voorrang verleende. Een inzittende van de A-501 werd licht gewond, terwijl het 5-jarig dochtertje van de bestuurder van deze wagen een gebroken dijbeen opliep.

GHANA ONTZEGT TOEGANG AAN LONDENS ADVOCAAT

LONDEN, 27 sept. — De regering van Ghana heeft de toegang tot het land verboden aan de Londense advocaat Christopher Shawcross (broer van de voormalige minister van handel Sir Hartley Shawcross) die wilde optreden als verdediger van de Britse journalist Ian Colvin, correspondent van de „Daily Telegraph". Colvin is door de justitie in Ghana beschuldigd van belediging van de overheid.

De Britse hoge commissaris te Accra heeft om opheldering over dit geval gevraagd en de Britse regering heeft nu een nota van de regering van Ghana ontvangen, waarvan de inhoud bestudeerd wordt.

Ian Colvin, die thans in Nigeria vertoeft, had een oproep gekregen om voor de rechter in Ghana te verschijnen. Zijn direktie heeft hem nu orden gegeven niet naar Ghana terug te keren zo de maatregel tegen zijn verdediger niet wordt heroepen. Christopher Shawcross verblijft evenens in Nigeria. Hij zou ook optreden voor de twee Mohammedaanse leiders, die uit het land zijn gezet.

TSJECHOSLOWAAKSE DIPLOMATEN UIT ECUADOR GEWEZEN

QUITO, 27 sept. — De regering van de Zuidamerikaanse republiek Ecuador heeft de zaakgelastigde en het andere personeel van het Tsjechoslowaakse gezantschap te Quito uitgewezen, omdat het zich heeft schuldig gemaakt aan onverdragetijke inmening in de Ecuadoriaanse binnenlandse aangelegenheden.

De Tsjechoslowaakse diplomaten moeten Ecuador binnen 48 uur verlaten.

ARIE SCHAAP WERD „TIJGERMAN"

Vraag in alle steden tussen Bangkok en Amsterdam, waar een vliegveld is, naar „de tijgerman" en men zal U verwijzzen naar Aire Schaap, dierensteward bij de K.L.M. Deze man, met zijn zachtaardige naam, dankt dit krijghaftige epitheton aan het volgende voorval, dat zich afspeelde in een verstikkend-hete tropennacht te Damascus.

Arie Schaap was van Bangkok op weg naar Amsterdam. Met twee tijgers. Twee bijzonder makke tijgers. Te Damascus werd een nachtstop gemaakt. De cabine van de DC-4 was een oven gelijk. Tot groot ongerief van Arie en de tijgers, die terecht, vonden dat een nachtstop bedoeld was om te slapen. Daarom greep Arie de twee tijgers bij hun halsband, verliet het vliegtuig en legde zich te rusten onder de vleugel. Al spoedig daverende de omgeving van zijn gesnurk, waarbij zich nog de geluiden voegden van de twee tijgers, die, dicht tegen hem aangevlijd, eveneens een uiltje knapten.

Dit geluid werd opgevangen door een ijverige douane-beambte. Hij speurde naar de oorzaak en wat hij ontdekte, bracht binnen een minuut het hele vliegveld in opperste paniek. Politie, brandweer en leger rukten uit, om de man, die zich kreunend verdedigde tegen de gecombineerde aanval van twee tijgers, te hulp te snellen. De DC-4 werd omsingeld en met het geweer in aanslag waagden de dappersten zich naderbij.

Om niets meer of niets minder te zien dan een zeer verveeld geeuwende Arie, die, door het lawaai gewekt, noodgedwongen met zijn twee tijgers maar weer de rust van de cabine opzocht.

Sindsdien luistert Arie Schaap naar de bijnaam „de tijgerman".

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 66-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertentie 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 28 september:
DE VEER THEATER 20.30: „Tea and Sympathy"
RIALTO 20.00: „New Orleans Uncensored"
PRINCIPAL 20.00: „Sudden Fear"
AURORA 19.30: „Land of Fury"
SAVANETA 19.30: „La Virtud Desnuda"
Zondag 29 september:
DE VEER THEATER 18.00: „The Birds and the Bees"
20.30: „Tea and Sympathy"
RIALTO 17.45: „Jungle Man Eater"
20.00: „New Orleans Uncensored"
PRINCIPAL 18.00: „Meet the Keystone Kops"
20.00: „The Lady Killers"
AURORA 18.00: „Johnny Eager"
19.30: „La Virtud Desnuda"
SAVANETA 18.30: „West of Zanzibar"
19.30: „The Rack"

WACHTDIENST APOTHEEK
Botica Oduber

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zr. M. v.d. Mark. tel. 1557.
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Nassaustraat 48, Oranjestad.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 9.. Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes, 7.30 kindermis, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om: 4.30, 8 uur.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad: 29 september 9.00 v.m.: Ds. J. A. Vis
San Nicolas: 29 september 5.30 n.m.: Ds. J. A. Vis
Piedre Plat: 29 september 10.30 v.m.: Ds. J. A. Vis

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS
van Speyckstraat 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 16.00 en 14.00.
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en .. 14.00.
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14..
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en .. 9.00-16.00 en Za. 16.00.
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14..
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15..
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, 9.00 en Za. 16.00.
Canal Zone: Ma. 15.00, Do. 14.00 en .. 15.30.
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 1.. Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00.
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15..
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 1..
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.. 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-10.00 en Za. 1..
Ecuador: Ma 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14..
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en .. 14.00.
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 .. Za. 16.00.
Fr Guiane: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.. 15.00.
Haiti: Di. 18.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en .. 15.00.
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14..
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en .. 14.00.
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, .. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.. en Za. 15.00.
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00.
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, .. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00.
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.. Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00.
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14..
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15..
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14..
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00.
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.. Do. 15.00 en Vr. 15.00.
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, W.. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00.
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00.
Suriname: Di 14.00, Do. 16.00 en Za. 15..
St. Maarten enz.: Di. 18.00 en Vr. 16.00.
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en ..

PAUL HENRY SPAAK NAAR DE V.S.

Washington, 27 sept.: — Het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken heeft vrijdag bekendgemaakt, dat de secretaris-generaal van de NAVO, Paul Henri Spaak, voor een bezoek aan de Verenigde Staten is uitgenodigd. Hij zal waarschijnlijk 24 oktober in Washington aankomen.

PARTIDONAN DI BASEBALL PA E WEEKEND AKI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park lo enfrenta otro awe merdia e novenanan di Heineken's y Sears como partido di e torneo di promocion di ABBA Sears ta actualmente den e tercer puesto empata cu Camel cu dos victoria y dos derrota den cuatro salida. Awe tardi sinembargo Sears lo mester hunga sin dos di su hungadornan cu den e ultimo partido di e equipo aki no a sabi di comporta nan mes dilanti di e chief umpire. Temporalmente nan ta suspendi door di directiva di ABBA pendiente di e decision cual lo worde tuma den e proximo reunion di directiva di ABBA. Nos no ta duda cu lo worde tuma pasonan severo contra di e hungadornan aki ya cu di otro forma e umpirenan lo no sinti nan mes respalda pa e dirigentenan di nos baseball.

Heineken's ta actualmente den e cuarto luga cu un victoria y dos derrota den tres salida. Pa manjan mainta den Wilhelminastadion lo enfrenta otro Amstel y Nesbitt. E cervecerohan ta den segundo puesto mitad wega bao di Lucky Strike. Den dos salida Amstel a obtene dos victoria pa mil punto. Nan tercer partido cual lo mester tabata contra di Lucky Strike mester a worde cancela pa motibo di mal estado di e terreno diadomingo pasa.

Nesbitt ta den e cuarto puesto empata cu Heinekens na dos wega di diferencia di e puntero Lucky Strike. Pa empata cu Lucky Strike den promer puesto Amstel lo tin di busca un victoria manjan mainta cueste loque cueste.

Posicion di e Torneo Promocion

(Di nos Sportreporter)

Posicion de los clubes incluyendo el 22 de Septiembre de 1957:

	JJ.	G.	P.	DIF.
LUCKY STRIKE	3	3	0	—
AMSTEL	2	2	0	½
CAMEL	4	2	2	1½
SEARS	4	2	2	1½
HEINEKENS	3	1	2	2
NESBITTS	3	1	2	2
CHESTERFIELD	3	0	3	3

Bateo colectivo:

	JJ	AB	H	Carr.	Ave.
AMSTEL	2	71	20	16	282
LUCKY STRIKE	3	118	32	32	270
CAMEL	4	131	35	26	267
NESBITTS	3	101	23	14	228
SEARS	4	141	31	34	220
CHESTERFIELD	3	97	19	13	196
HEINEKENS	3	98	17	12	173

Fildeo Colectivo:

	PO	A	E	AVE
CAMEL	107	37	16	900
LUCKY STRIKE	81	36	13	900
HEINEKENS	81	33	14	892
NESBITTS	81	34	16	878
CHESTERFIELD	72	24	14	873
AMSTEL	54	23	12	865
SEARS	108	40	26	851

Bateo individual 300 o mas puntos, minimo 8 turnos al bate:

	AB	H.	AVE.
K. ABRAHAMS (AMS)	8	5	625
C. BURKE (HEI)	9	4	444
C. Groeneveld (SEA)	16	7	438
J. Muyale (Nes)	14	6	429
Gansha Richardson (Cam.)	12	5	417
L. Ogenio (L.S.)	15	6	400
M. FINGAL (L.S.)	13	5	385
B. Hoftijzer (AMS)	8	3	375
C. Wilson (Ches)	8	3	375
R. Caster (L.S.)	15	5	333
R. Hernandez (Cam.)	9	3	333
R. Hodge (Hei)	9	3	333
Sonny Richardson (Sea)	19	6	316
H. Oduber (Nes)	10	3	300
C. Ponson (Nes)	10	3	300
Chipi Richardson (Cam)	10	3	300

Lider en homeruns:
R. Caster (L.S.) 2
Lider en three bases:
Pep RICHARDS (Cam) 2
Liders en twobases:
B. Hoftijzer (Ams) 2
K. Abrahams (Ams) 2
S. Richardson (Sea) 2

PAGINA TRES

Segundo campeonato di futbol di Sta. Cruz lo ser organiza awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diezcinco anja pasa a worde organisa un campeonato di futbol di e distrito di Sta. Cruz door di directiva di e club U.D.A. y a tuma parti aden ademas di e club cu a tuma iniciativa Trappers, y Jong Holland. Pa un motibo of otro no a worde organisa mas di e semehante campeonato aki despues, locual indudablemente ta un lastima, pasobra nos ta hanja e idea di cu despues di e campeonato oficial pa nos isla si cada distrito organisa un campeonato pa e distrito, esaki lo yuda stimula e deporte di futbol y lo hiza e nivel di e wega di cada equipo. Asina e hungadornan ta keda continuamente den practica y na ora di apertura di e campeonato oficial di nos isla ta den bon forma pa defende colornan di nan club.

E activo directiva di Trappers a recorda e interes grandi cu a reina pa e promer campeonato teni na anja 1942 y a pensa di organiza un semehante campeonato. Pa tal fin lo worde teni awe nochi den clubhuis di Trappers un reunion cu directivanan di e diferente clubnan di Santa Cruz. Cuatro club lo participa aden y esakinan ta Trappers, Union, Estrella y Unidos. E dos promeman ta di A-klasse y e ultimo ta ocupa actualmente e segundo puesto den B-klasse. Asina ta cu e equiponan aki ta bon balanzea contra di otro y lo duna otro wega fuerte.

Tabata den luna di october di 1942 cu e promer campeonato a worde teni y punto culminante di e torneo tabata e encuentronan entre e fuerte rivalnan Jong Holland y Trappers. Ta lastima cu Jong Holland ta completamente inactivo ya cu nan tambe lo por a participa den e segundo campeonato naturalmente mucho mas interesante.

E equipo aki a perde e promer campeonato pa diferencia di un goal unicamente den un fuerte partido contra di e oncena di Union.

E ganador di e campeonato lo worde presenta cu un bandera cual lo worde forma cu e colornan di cada un di e clubnan cu ta tuma parti den e torneo.

Ya ta reina hopi entusiasmo entre e cuatro oncenanan cu lo enfrenta otro y nos no ta duda cu un cantidad grandi di fanaticos lo ta presente na e dia di inauguracion di e II Campeonato di Futbol di Santa Cruz, meskos cu na cada un di e partidonan di henter e campeonato. Nos ta aplaudi e iniciativa di directiva di Trappers. Asina e deporte di futbol lo sigui progresa den e pueblo di Santa Cruz, asina ta worde forma hungadornan cu despues tin di defende colornan y nomber di Aruba y asina ta crea interes y aficion pa e deporte rey di nos isla, cual ta futbol.

Pa e otro distritonan di Aruba esaki ta un bon ehempel y nos ta spera di pronto tende noticia, cu tambe den e otro distritonan e clubnan a cerra cabez hunto y organiza un campeonato distrital. Un gran idea cu merece apoyo y ayudo di un y tur cu ta den posicion di por duna.

Nos lo tene nos lectornan na altura di e acontecimientonan tocante e Campeonato Distrital di Santa Cruz.

AWE NOCHI DAKOTA CONTRA LA FAMA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Falta unicamente tres partido pa e campeonato di hoofdklasse 1957 termina. Awe nochi den Wilhelminastadion lo enfrenta otro La Fama y Dakota. E oncena di Los Amarillos ta den e tercer luga actualmente y cu speranza di por pasa pa e segundo puesto. E total di punto di e dakotenjonan ta diezdos y si nan logra un victoria awe nochi nan lo tin diezcuatro y asina lo pasa Aruba Jrs pa un punto. Pero Los Azules de Socotoro falta un partido ainda y tambe contra di La Fama. Asina ta cu Los Amarillos tin un speranza chikito ainda di termina e campeonato den segundo luga.

E titulo di campeon ya a worde obteni door di RCA cu a termina e certamen como invicto. Unicamente e titulo di subcampeon ta indeciso ainda. interesado pa e anochi di fiesta aki.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sinceras felicitaciones na e pareha cu ta drenta nan enlace matrimonial majan dia 28 di September pa Sr. Edilio Martinus y Srta Susana Ras, y mas felicitacion pa nan di parti di nan mama, tata, ruman Anie y Wim Martinus cu ta na Hulanda, famianan na Bonaire, primo y primanan, famianan Martinus na Aruba, amigonan di Aruba Jrs. Clubhuis.

— — —

Ta cumpli 6 anja casa Sr. Hendrik Diaz y Sra. Adelicia y nan ta ser felicita pa nan 3 jiunan, nan mama, tur nan rumannan y cunjanan.

Felicitacioes pa Jose Velasquez di su tata, mama, rumannan, omo, tantanan, wela na Venezuela.

— — —

Ta cumpli 68 anja Bernardez Stamper y ta worde felicita pa su esposa, jiunan, nietonan, nietanan, bisanietonan, bisanietanan, rumannan, subrino, sobrinanan, primo, primanan, suegro, suegra y demas famianan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

C I N E
Diasabra 28 di September:
DE VEER THEATER 20.30: „Tea and Sympathy"
RIALTO 20.00: „New Orleans Uncensored"
PRINCIPAL 20.00: „Sudden Fear"
AURORA 19.30: „Land of Fury"
SAVANETA 19.30: „La Virtud Desnuda"
Diadomingo 29 di September:
DE VEER THEATER 18.00: „The Birds and the Bees"
20.30: „Tea and Sympathy"
RIALTO 17.45: „Jungle Man Eater"
20.00: „New Orleans Uncensored"
PRINCIPAL 18.00: „Meet the Keystone Kops"
20.00: „The Lady Killers"
AURORA 18.00: „Johnny Eager"
19.30: „La Virtud Desnuda"
SAVANETA 18.30: „West of Zanzibar"
19.30: „The Rack"

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta lesando su corant, mientras radio ta tocando. E ta sinti movemiento tras di su stoel, luga ora e la drei mira ta kende, e la mira e kacho ta moviendo su rabo. E la lanta bai duna e kacho cuminda, bisando Pepita: Mi sa ora cu Daisy tin hamber pasobra cu e ta move su rabo. I e la pone un komchi yen di cuminda pe come. E kacho a come su barika yen, i mientras Lorenzo a bolbe bai skoecha su radio, i lesa su corant, e la bolbe tende e mes un movimiento trobe tras di su stoel. Luga atrobe tabata Daisy, moviendo su rabo. Pero e biaha aki luga di Lorenzo bai dunele cuminda e la bisele: Bo a come kaba, hacimi un fabor awor, bai drumi, i paga bo motor.

TA PRESENTA

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI

No. 34

„Mi yiu dushi esai si no ta cos cu mi por priminti bo, pasobra enter mi bida mi a custumbra den e miserable barrio aqui i awor ta imposible pa mi bandone pa ningun camina, pasobra ta un paar di dia mas ta falta pa mi bandona e mundo aqui tambe. I manera hende bieunan sa bisa: No ta bon pa bo bolbe planta un palu bieu. Si acaso mes lo bo quier hacl algo pa mi awor cu bo tin asina tanto placa, wel traha anto un cas pa mi cu un stupi blanco di alabaster of cosnan por estilo. Esaqui tabata semper mi deseo. Esai tabata semper e anhelo di mi curazon. Un caja mas leu tin un cas bashi cu no t'asina caro. E tabata espacioso; tambe si acaso por socede cu Liza dicidi na casa cualquier dia. Naturalmente bo ta manda rosanan na e recepcion, no?"

„Masha bon, wela, lo bo hanja e cas cu bo ta desea", Elisabeth a primintl.

Propiamente e tabata contento tambe cu wela Brady no quier a bai biba den Rittenhouse Square tampoco; e pregunta aqui tabata solamente un impulso pa mi, un sorto di inspiracion, pasobra mi tabata sinti mi asina abandona. Pero naturalmente e ambiente aya no tabata pas p'e.

En todo caso lo e mester hanja un solucion, pasobra e no tabatin asina tanto apuro tampoco.

Pero ora cu el a regresa den e cas grandi trobe, e abandono a cai trobe manera un sombra scur riba dje. E tabata contento cu alomenos tabatin telefon. Ta Senjora Tracy, muhe dje notario tabata administra herencia di su wela. I esaqui a puntra pa telefon cu e quier a bini cerca dje su manece. Naturalmente tabata pa come i el a larga bis'e tambe acerca cu no tabatin ningun otro sorto di huespednan particular.

Famia Tracy tabata e unico conocirnan camina e tabata gusta di bai bishita den su humor triste, pasobra aya e por a deshog'e. I e mester a reconoce cu den su abandono e invitacion aqui tabata manera un alivio p'e.

Capitulo XVII

E ULTIMO HUIDA I E ULTIMO PERSIGUICION

„George", senjora Benedict a bisa. „Lo mi a desea masha si bo por a haci mi un placer".

„Cu mucho gusto, mama. Contal cu ta un cos cu mi por haci naturalmente".

„Mi tabata desea cu bo quier a bai cu mi awe pa un comemento. E muhe dje notario a jama cu lo e aprecia masha tanto si nos dos lo por tabata presente na e comemento aqui. E invitacion tabata principalmente pa bo. El a bisa mi cu esai lo tabata un bon obra di su banda: e tin un amiguita cu a pasa algun tempo di masha verdriet i cu e quier a hacie un poco anima i contento. No, George, no traha bo cara fastioso awor. Mi sa cu bo n' tin ley cu asuntonan di diner i cu asuntonan di mucha muhe, pero en realidad, George, esaqui ta un caso particular. E mucha muhe aqui a caba di regresa foi Europa i e wela di dje cerca quende e tabata biba a ser dera ayera. E ta completamente solitario riba mundo. I pa tene un poco contento, Sra. Tracy a larga pone un diner especialmente p'e. Naturalmente esaqui no ta un cos oficial, pasobra e mucha muhe cu ta den rouw profundo, no por tuma parti por lo pronto na ningun fiesta. I abo semper tabata asina loco cu e notario......"

„I esai mi ta te ainda". George a responde cu frenta cerra. „Cu si tabata pa e notario sol, lo mi no tabatin nada contra, pero e eterna mucha muhernan ai.... mi ta cansa di nan".

„Ata mi ta bisa bo un biaha mas, esaqui ta un caso particular", su mama a insisti. „I fuera esai, e dama aqui mester ta particularmente bunita i inteligente. Pa e biaha aqui siquiera lo bo tin di lubida existencia di ermitanjo i munstra senjora Tracy un fabor".

„Pero ta com ta su nomber? Ta un hende cu mi conoce caba? Mi ta teme cu mi mester bai numa aunque contra mi boluntad".

„E ta un tal senjorita Bailey", su mama a bis'e alivia. „E ta hieta di Sra. Wilton Merril Bailey. Ta stranja mi cu bo no a contra cun'e ningun camina aqui den ciudad. Ami si no conoce absolutamente".

„No; mi tampoco nunca no a tende di dje". George a grunja desgusta. „Ohala cu ni awor mes mi no a tende di dje tampoco".

„George", e mama a grita rehuzante.

„Sigui bo numa, mama. Lo mi ser un mucha zoet i lo mi haci precisamente loque bo exigi di mi. Ta quico e ta haci? Hunga bridge? Baila i hunga bridge naturalmente i canta tambe?"

„Esai mi n' por bisa bo, pero ta ora cu bo mes contra cun'e anto bo por hanja sa tur e particularidadnan ai", e mama a responde un poco sara.

„Como no, esai ta loque tur mucha muhenan di awendia ta haci. Pero enfin. Aqui mei ora mi ta cla, mama. Lo mi compadece cu mi suerte. Basta cu e bishita aqui no ta bira mucho laat, no?"

„Si. Te mainta cla cu solo", e mama a responde fada i el a suspira.

E no por a comprende ta paquico e mucha aqui no quier a larga su bista cai riba cualquier mucha muhe bunita di bon famia.

George tabata asina nervioso e intranquilo. I tabatin bez cu e mama tabata masha spanta pa su sintir. I e tabata spanta caba un biaha tempo cu el a bai Europa cun'e, despues cu e mama tabata asina malo.

Tur e tempo aqui cu nan a queda Europa e hoben aqui tabata asina distrai i silencioso manera hende cu a perde algo i cu no por a hanje.

I ta pa expres e dos muhenan aqui a dicidi di traha un ocasion pa mira ta qui idea e hoben aqui tabatin anto, pasobra na e diner aqui lo e topa cu un dama jen di energia di bida, un gran belleza, un mucha simpatica cu un bon caracter noble i complaciente, fuera di esai masha inteligente tambe i e tabata conoce diferente idioma. Ademas di esai e tabata rico tambe pasobra su wela a caba di muri larga masha placa i propiedad p'e. Ta quico mas George lo por tabata desea?

I ta p'esai e dos muhenan aqui a dicidi di no larga e ocasion bunita aqui pasa sin cu nan trata na uni e dos hobennan aqui hunto, pasobra nan dos tabata pas masha tanto pa otro.

I dje manera ai nan a bin traha e trampa pa George i Elisabeth cai aden....... Pero nan no tabata sa cu ya e pareja aqui tabata conoce otro caba foi den disierto. Ma esai lo nan bin hanja sa despues..

x x x

Elisabeth tabata sinta den un stul di sosiego grandi, ora cu el a drenta e cuarto. E no a spera di a contra cu ningun hende den e cuarto, pasobra el a tende stemnan ariba i a comprende cu Srta. Bailey lo tabata papiando cu e hospitalaria.

Su mama a bai cu e criar pa esaqui bai cologa su sombre i su mantel i pues e tabata solitario ora cu el a drenta e salon. E mucha muhe a move, hiza cara...... i a mir'e.

„Elisabeth!" a resona diripiente.

George a camna bai cerca dje pa tene su man. „Porfin m'a hanja bo trobe! Ta qui mishi bo aqui?"

Pero e mucha muhe no tabatin ni ocasion di responde, pasobra net na e momento ai e damanan di edad mas avanza a camna drenta i awor ata e dos hobennan aqui a ser atrapa ta mira otro cu un sonrisa alegre riba nan cara.

I e bieunan diestra aqui cu a mira asina pronto e bon resultado di nan plan aqui cu nan a traha a puntra manera admira:

„Wel, wel, boso conoce otro caba anto?" e hospitalario a grita. „Qui gracioso esai! Nos a pensa berdad cu boso lo a hanja agradable di por a cerra conoci cu otro, pasobra hubentud ta custumbra lihe, acaso cu.. .... boso no a contra cu otro caba prome cu awe.... pero no.... Elisabeth.... nunca bo no a conta mi cu bo tabata conoce Sr. George Benedict..... i abo Sr. Benedict, bo tampoco...."

George Benedict a queda ta mira na porta den speranza cu Srta. Bailey lo a aparece, pero pa su mas grandi alivio no a bini ningun hende mas.

Cara di e hoben a cambia na un manera cu e muhernan bieu tabata sinti nan masha satisfecho.

I George su mama cu tabata sinta su dilanti tabata sintie masha satisfecho, pasobra masha dia e no a mira su yiu homber asina contento.

I tabata como si fuera su bista no por a quita foi e mucha muhe.

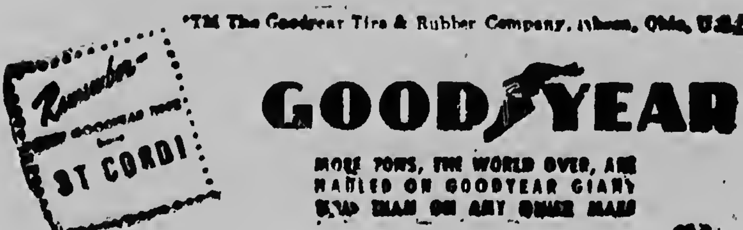
(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



A la fin Juan Dogo a yega cu Dolores i su mama, anto e jefe di Juan Dogo a para nan, bisando: Hale! Na e mes momento e kabai a para. Dolores su mama ta bisele: Pober papa, kiko lo e pensa ora cu e hanja tende esaki? I Dolores a saka su lenso pa e seka su wowonan. Pero un rato di ora cu nan tei, ata nan ta tende pianan di kabai, luga ta Cisco cu Pancho, i e ta gritando nan di alew, i haciendo senja cu su man Alto, i e la speed su kabai pa asina e por alcanza nan promer cu nan sigi trobe. Ora cu e la yega cerca nan, i cu Dolores a mira cu ta Cisco, e la bisele: Ta pakiko bo a bini, toch awor aki nos no por paga mas. Cisco a contestele: Si, boso por paga, ata mi tin e plaka aki, i e la saka e plaka duna Dolores pa e paga e hipoteka.





Cumpleanjos feliz

Masha pabien pa Dolorita Delanoy di parti di su esposo Alberto, jiunan, nieta, su famianan.

— — —

E gentil caballero Luis Maduro ta haci 23 anja y ta ricibi masha pabien di su tata, rumannan, sobrinanan, Sexteto los Bigotes, iha Mirla Hart, especialmente di su enamorada Wanita Winterdaal.

— — —

Dulu Rafini a cumpli 17 anja y ta ser cordialmente felicita pa su amigonan Gerry Croes, Emiterio Winterdaal, Chome Winterdaal, amigonan di Oduber Welding-Shop y tambe di Carpenter-Shop.

— — —

Ta cumpli su promer aniversario e chikitin Harold Quandt y ta ricibi pabien di su mama, tata, wela, tantanan, welo, omonan, madrina, padrino, amiguitonan, amiguitanan, tambe di Jojo y demas famianan.

— — —

Nos ta feliciteer tambe C. F. Jordan, cu a cumpli 42 anja, Marcial Tromp, cu a cumpli 40 anja, Henry Dijkhoff, cu a haci 37 anja, Miguelito Zievinger, Diana Franken, cu a cumpli 20 anja, Teresita Koolman, cu a cumpli 22 anja, Maria Rasmijn, Hendrik Donati, cu a haci 8 anja, y tambe Sr. Alberto Solognier y su distinguida esposa Marianita Solognier, kendenan a cumpli 7 anja casa.

Ta cumpli 18 anja Srta. Regina Wouters, y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan, especialmente di su primanan Elia, Dada, Meme y Seferina Kelly.

— — —

Catarina Paesch ta cumpli 66 anja y ta ser felicita pa su sobrinanan: Luisa, Ninita Wever, Jetje de Cuba; especialmente Handi, Irena Paesch y demas famianan.

— — —

Sincera felicitacion pa Sra. Anna Kelly di su esposo Kai, jiunan, Chita, Pedro, Flora, Joseph, Seferino, Leon, Mena, di Arturo Croes, su mama, suegro, rumannan, famianan: Kelly, Croes, Flanegin, Britten, Semeleer, swanan, cunjanan, sobrino y sobrinanan y demas famianan.

— — —

Felicitaciones pa Johana Winterdaal cu a haci 54 anja di su esposo Jose, Jiunan Abelina, Irma, Sofia, Wanita, Dora, Maria, suegro, nietonan, especialmente di su ruman Dorotea Larez, sobrinanan Pedro, Capi, Chichi Goya Larez.

— — —

Felicitacion pa Vicente Ras di parti di su tata, rumannan, especialmente di su amigonan.

— — —

Ta cumpli 2 anja Rokkie Tromp y ta ricibi pabien di su tata, rumannan, mama, amiguitonan y demas famianan.

— — —

Ta cumpli 13 anja Simon Jansen y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, wela, welo, tantanan, omonan, primo, primanan, especialmente di su madrina Siria, padrinonan Leandro Henriquez, y Ildo Croes.

— — —

Sincera felicitacion pa Dora Croes di su esopso Frans, jiunan Yvonne, Henki, tata, mama, rumannan, suegra Juchi, swanan, amiganan, Teresita, Flora Kelly.

— — —

Ta cumpli 18 anja Sr. Hendrik Harms y ta ser felicita pa su mama Narcisa, tata, rumannan Andrea, Supriano, Mona, Toni, swa Miguel Geerman, amigo, amiganan, tambe di tur su famianan y di Chichi y Gregoria Larez.

— — —

Masha pabien pa Supriano Harms cu ta haci 20 anja di su mama, tata, rumannan, swa, tanta, omo, primo, primanan, amigo, amiganan, Chichi y Gregoria Larez.

— — —

A cumpli 1 anja Hose Simeon Ridderstaat y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, welo, bisawelanan, tantanan, omonan, madrina Emilia Farro, padrino Simeon Franken, amigonan, especialmente di su primanan Manchi, Mientje, Marlentje Tromp, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Sra. Juanita Wolff di su esposo Serapio, 6 jiunan, mama, tata, rumannan, su comer Modesta, Johanita, Brigita, Nicolina, su pepe Petra Farro, omo Pablo de Cuba, tantanan, famianan Wolff, bisinjanan y di Arubaanse Courant.

— — —

Ta cumpli 10 anja Linda Kock y ta ser felicita pa su tata Johan, mama Regina, rumannan, welanan, madrina Ica Croes, Selsa Lacle, padrino Juan de Mei, omo, tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan, amiganan di School di St. Maria Gorretti di Paradera, su juffrouw Elda Tromp, especialmente di Annie Lacle.

FINALE DOMINO KNOCKOUT

SANTA CRUZ. — Diadomingo dia 29 di September e finale di e Domino knockout lo tuma lugar na Santa Cruz Bar pa 5.00 or di atardi entre e partidonan Rafai Maduro y Jozef Wester contra Titichi Croes y Carlito Angela.

PROME MINISTRO HUNGARO

PEKING — E prome ministro Hungaro, Janos Kadar, a yega Peking ajera cu un delegacion di gobierno, hunto cu un delegacion parlamentario bao di direccion di Zdenek Fierlinger, presidente di e Asamblea Nacional, y e Alcalde di Praga, quende tabata acompanja pa un delegacion di conseho municipal.

E huespednan a worde ricibi pa prome ministro Chou En Lai y otro autoridad Chines.





FrescAvena ta excelente pa mucha. E ta bon pa nan desarollo y crecemento. Duna nan ele tur dia y mira com nan ta crece.

